

# 전진! 노동자여!. 우크라이나 혁명 반군 문서 번역.

심장중의강철

«Вперед, труженик!» - воззвание Военно-революционного Совета и культурно-просветительного отдела Революционной повстанческой армии Украины (махновцев). Не позднее октября 1920 г. // ЦГАВО Украины. Ф. 2. Оп. 1. Д. 732. Л. 131. Типографский экз.

참고: 브란겔[1]에게 붙잡혀 포로로 잡힌 이들 중 우리 혁명 반군[2] 혹은 붉은 군대 소속의 개별적인 부대와 만난 이들은 각자의 소속으로 복귀할 수 있음. 브란겔에게 잡힌 우리 혁명 반군 동지 혹은 전에 우리 소속이었다가 붉은 군대로 징집되었던 동지들 역시 아직 포로로 잡혀있을 수 있음을 명심하길

3) 우리 혁명 반군은 소비에트 연방의 합의안에 동의하게 되었다.

이제 소비에트 연방과 적군과 우리 혁명 반군은 공동의 적 백위대와 맞서 싸우기 위해 연대한다.

1.이에 소비에트 연방은 노동자 대중을 탄압하지 않을 것이며 그들을 위해 여러 정책을 행할 것이다.

2.소비에트 연방과 우크라이나 혁명 반군은 서로 간의 적대행위를 중단한다.

3.소비에트 권력, 더 큰 의미로서의 소비에트 권력이라는 목표를 위해서 소비에트 정부 역시 진정한 소비에트 권력을 만들 것을 발표한다.

4) 소비에트 공화국 영토내에 있는 마호노우슈치나 혁명 반역군 동지들은 적군 동지들과 같은 권리를 누린다. 우리 혁명 반역군은 같은 군사적 동지로서 소비에트 연방으로부터 관련 문서를 볼 수 있다.

- 소비에트 남부전선 사령관 프룬제[3] 및 혁명군사위원회 구성원 쿤 벨러[4]가 적군 대표로 서명함.

- 우크라이나 혁명 반군 대표 쿠릴렌코[5] 및 포포프[6]가 대표로 서명함.

ЦГАВО Украины. Ф. 2. Оп. 1. Д. 579. Л. 131. Подлинник с печатью политического соглашения. ЦГАВО Украины. Ф. 177. Оп. 2. Д. 2743. Л. 109-111. Незаверенная копия всего соглашения. \* Собственный заголовок документа. 2\* В подлинном экз. политического соглашения дата отсутствует. На документе указана дата регистрации 31 октября 1920 г.

"전진! 노동자여!" 소비에트 혁명 군사 위원회와 우크라이나 혁명 반역군의 연대에 대한 흑군 문화 및 교육 부서의 호소문.

1920년 1월.

사이렌이 울리고 있습니다. 억압받는 자들의 마음에 마치 메아리 처럼 울려 퍼지는, 크고 또 불안한 소리가 당신을 오게 만듭니다.

일어나십시오! 억압된 자들이여! 일어나십시오!

당신이 맹세한 혁명은 아직 당신의 심장에서 고동치고 있습니다!

세계 반혁명의, 폭압의 검은 구름이 우리들 위로 모이고 있습니다. 전 세계의 부르주아지들은 대중과 단절되어 있는 "우리를 구하  
실 지도자"라는 무능력하고 무력하고 의미없는 이들을 만들고 있습니다.

그대여! 당신의 노동혁명으로서 이 폭압을 부수십시오!

자본의 약탈자들이 당신을 약탈하려고 폴란드 백위대를 보냈습니다! 작년에 크림 반도에서 우리에게 패배한 데니킨[7]과 부르주  
아 계급의 충실한 하수인인 브란겔이 이끄는 세계 도적떼들이 연합하여 그들의 장엄한 군대를 끌고 그들의 반혁명의 이름 아래 우  
리를 정복하기 위해 사악하고 피비린내나는 발걸음을 옮기고 있습니다!

저 자본주의 포식자들의 짐승적 시선이 이미 새로운 생명을 찾고 있습니다. 굶어 죽을 듯한 노동자들의 군대는 백군의 공격아  
래 부서지고 무너지고 있습니다. 소총을 쥐고있는 당신의 손은 나약해보입니다. 불분명한 미래에 손이 떨리고 있습니다. 당신은 지  
도자의 부름에 가지 않고 있지만 그럼에도 나 스스로 나를 지킬 수 있을까?라는 생각 속에서 어디로 가야할 지 모르고 있습니다. 아  
억눌린 노동자들이여 일어나십시오!

무고한 피와 눈물이 만들어낸 역사를 잊었습니까? "반항적인 노예"들에게 자행되던 악몽과 같던 피비린내나는 거리의 대학살을  
잊었습니까?

피투성이가 된 얼굴과 멍든 목을 보지 못하였습니까?

억눌린 노동자들이여 일어나십시오!

혁명적인 우리 혁명 반군이 그대들의 목을 베려는 브란겔에 저항하여 그대들을 부르고 있습니다!

노동자 계급의 가치를 올립시다!

당의 이익과 "정치적 모험주의"라는 이름으로 그대를 분열시키려는 저들을 모든 종류의 정치, 국가적 수호로부터 우리 노동자들의 자유롭고 연대된 노동전선으로 몰아내고 혁명의 힘을 다해서 브란겔과 부르주아 계급에 맞섭시다! 압제자들에 대항하여 노예들이여! 모든 검은 반동 폭압자들이 우리 노동자 인민 연합군의 불굴의 위력에 산산이 부셔지게 합시다!

전진! 브란겔에게로!

국제적 처형자들과 혁명의 교살자들에게 죽음!

노동자들의 연대로 만들어진 군대 만세!

노동자 인민들이 직접 만들어낸 진정한 사회혁명 만세!

진정으로 구축된 노동자들의 소비에트 체제 만세!

반 국가 사회주의 만세!

Военно-революционный Совет и культурно-просветительный отдел Революционной повстанческой армии Украины (махновцев)  
ЦГАВО Украины. Ф. 2. Оп. 1. Д. 732. Л. 131. Типографский экз. '\* Дата установлена по содержанию документа.

마호노[8]와의 군사 동맹 체결과 관련하여 우크라이나에서 소비에트 권력의 대한 혁명반군적·아나키스트적 행동에 참여하여 체포된 동지들의 대한 박해 중단과 석방을 전 러시아 중앙 집행위원회의 모든 당국에게 말하는 바임.

Не ранее 2 октября 1920 г.1' .

9월 말 혁명 반란군의 사령관 중 하나였던 마호노는 위의 연설의 사본을 가지고 우크라이나 인민위원회에게 고했다. 그러면서 그는 러시아 인민위원회에게 적군에 대항하여 군사력을 지원해줄 것을 요청했고 당시 마호노우슈치나는 이 협상을 원하였다.

붉은 군대와 모든 노동자아와 농민, 그리고 우크라이나 혁명 반군과 함께 러시아와 우크라이나 그리고 세계에 살고있는 착취자들에게 대항하여 진정한 소비에트로 연대하길 바라면서 말이다.

<http://docs.historyrussia.org/ru/nodes/32450-vpered-truzhenik-vozzvanie-voenno-revolyutsionnogo-soveta-i-kulturno-prosvetitelnogo-otdela-revolyutsionnoy-povstancheskoj-armii-ukrainy-mah-novtsev-ne-pozdnee-oktyabrya-1920-g#mode/inspect/page/2/zoom/4>

[1] Пётр Николаевич Врангель. 표트르 니콜라예비치 브란겔. 1878~1928. 러시아 제국의 군인이자 러시아 내전 당시 백군에 참여한 군 장군. 검은 남작이라는 별명으로도 불림.

[2] Революційна Повстанська Армія України. 우크라이나 혁명 반군. 흑군으로 통해지며 우크라이나 ана키스트인 네스트로 마호노가 조직한 ана키스트 무장 단체.

[3] Михаил Васильевич Фрунзе. 미하일 바실리에비치 프룬제. 1885~1925. 비슈케크 출신의 혁명가로 소련 남부 전선 총사령관. 25년에는 군사혁명위원회장을 하기도 했음.

[4] Kun Béla. 1886~1938. 헝가리 출신 혁명가이자 볼셰비키 대리인으로 1919년 헝가리 소비에트 공화국에 지도자로 있기도 했다.

[5] Василь Васильевич Куриленко. 1891-1921. 바실리 바실리에비치 쿠릴렌코. 마호노의 동료이며 우크라이나 혁명 반역군 사령관 중 하나. 기병 전투에서 활약하며 가장 뛰어난 기병 전투가라는 이름도 날렸었으며 SRSU(Soviet of Revolutionary Insurgents of the Ukraine. 우크라이나 혁명 반군 소비에트) 행정가로도 일함.

[6] Дмитрий Иванович Попов. 1892~1921. 드미트리 이바노비치 포포프. 좌파 사회혁명당 당원이며 농민 봉기를 지도하던 사람. 1919년 이후에는 ана키스트로서 우크라이나 자유지구 참모 중 한명으로 활동함. 이후 적군 체카에 암살당함.

[7] Анто́н Ива́нович Дени́кин. 안톤 이바노비치 데니킨. 1872~1947. 러시아 제국군 군인이자 러시아 내전 당시 백군 장군. 초기 러시아 내전 백군 사령관으로서 당시 우크라이나를 공격하다가 흑군과 적군의 연대에 패배하여 몰려남.

[8] Нестор Иванович Махно. 네스트로 이바노비치 마호노. 1888~1934. 우크라이나 ана키스트이자 우크라이나 혁명 반군 조직자이자 우크라이나 자유지구 조직자 중 한명. 볼셰비키와 연대하여 백군에 대항하였으나 적군이 마호노를 배신하고 공격하였고 마호노는 루마니아를 거쳐 파리로 도망가고 파리에서 "자유주의주의적 코뮌주의자들의 조직적 강령"을 발표하며 지냈다가 병을 얻고 사망하였다.

